

EL PAÍS, miércoles 8 de octubre de 2003

LA CULTURA

39

55ª FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE FRANCFORT

La 55ª edición de la Feria Internacional del Libro de Francfort se inauguró ayer con más alegría que en 2002. El sector editorial alemán inicia, según sus responsables, una lenta pero estable recuperación, aunque los libreros mues-

tran un mayor pesimismo. Mil escritores pasarán por la Buchmesse, se celebrarán más de 2.500 actos e incluso se intentará batir algún récord, como el de la tira de cómic más larga del mundo. La anunciada presencia de Mohamed

Alí, mañana, que asistirá al lanzamiento mundial de un libro dedicado a él, o la entrega del prestigioso Premio de la Paz a Susan Sontag son algunos de los acontecimientos más esperados de la feria editorial más importante del mundo.

El lanzamiento de un libro sobre Mohamed Alí conmociona la inauguración de Francfort

Los editores y libreros confían en remontar las "tendencias negativas de los dos últimos años"

ROSA MORA, Francfort
ENVIADA ESPECIAL

Martes por la mañana, horas antes de que se inaugure la inmensa Feria del Libro de Francfort (más de 170.000 metros cuadrados), todas las casetas están a medio montar y desoladoramente vacías. Sólo una, en el pabellón cuatro, aparece en todo su esplendor, a punto casi de ser inaugurada: la de Taschen. La editorial alemana ha dedicado todo su espacio a un solo libro, *Greatest of all times (GOAT)*, sobre Mohamed Alí, el legendario Cassius Clay. Dividida en dos, en una parte de la caseta se han instalado enormes paneles con fotografías del boxeador y textos sobre su vida y hazañas, y en la otra se ha construido un cuadrilátero, donde el libro será lanzado mundialmente mañana.

La publicidad es impresionante. "Le conocemos como una leyenda, pero estos días es también algo más, un hombre místico y sagrado", firma Benedikt Taschen, fundador y presidente de la editorial. Grandes carteles decoran buena parte de los pasillos de la Feria.

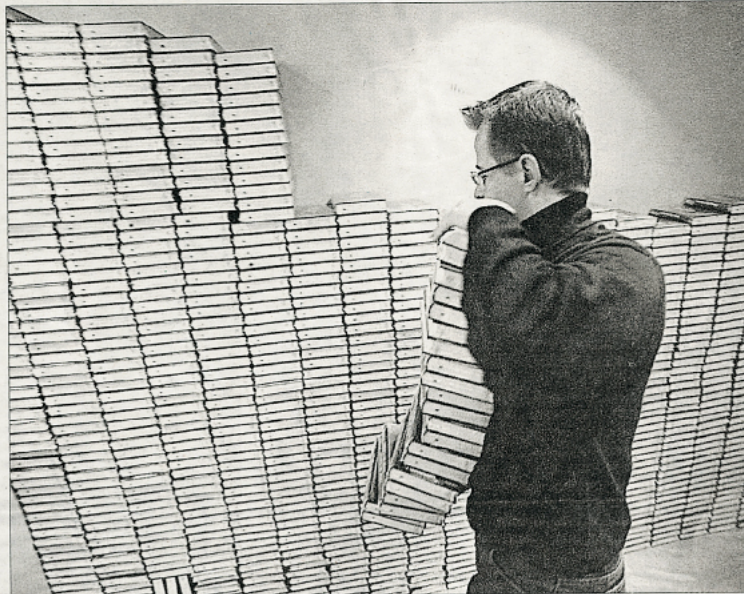
La maravilla que nadie ha visto aún es de gran formato, con 800 páginas que incluyen más de 3.000 fotografías y, aparte, artículos que recorren seis décadas de la vida de Alí. El libro revela, reza la propaganda, que el boxeador "no es una figura del pasado, sino que su influencia se extiende a todos los aspectos de la cultura popular de hoy, desde los deportes a la música". "Y si usted cree que su influencia es menor ahora que hace tres décadas, pregunte a gente como Bono, Madonna, David Beckham o las hermanas Williams".

Habrà una tirada especial de 10.000 ejemplares firmados por el ex boxeador. Y según Taschen, Alí estará mañana presente en el gran lanzamiento, acompañado, entre otros, por su esposa, Leonie Alí, el que fuera su entrenador, Angelo Dundee, y un montón de amigos.

Más participantes

Es reconfortante empezar una crónica de la inauguración de la Feria Internacional del Libro de Francfort hablando de eso, de libros. Porque lo que suele primar en todas las ediciones son los números y estos últimamente no son demasiado buenos. No faltaron ayer en la conferencia de prensa inaugural. En la 55ª edición, que se abrió por la tarde y que empieza a funcionar hoy, "hay un ligero incremento de los participantes", afirmó el director de la feria, Volker Neumann, aunque ha disminuido el número de países (de 111 en 2002 a 102 este año). Se exhibirán 336.253 títulos, de los que 74.147 serán nuevas ediciones. Los editores alemanes, que el año pasado pincharon, han vuelto con fuerza: 2.735 frente a los 2.140 de 2002.

En total, serán 6.611 los em-



Un librero coloca el lunes sus fondos en una de las casetas de la Feria de Francfort. / ASSOCIATED PRESS

Anna Politkovskaya, autora del libro *Una guerra sucia. Una reportera rusa en Chechenia*, publicado recientemente en España por RBA, no ha viajado a Francfort con la numerosa delegación rusa, país invitado de la feria. Al parecer, en unas recientes declaraciones, la periodista afirmó que el Gobierno de Putin había presionado a los organizadores de la feria para que no fuera invitada.

El responsable de prensa de Francfort 2003, Holguer Ehling, afirmó ayer en conferencia de prensa que "la feria no ha tenido contacto oficial ni de ningún tipo sobre este asunto, y que en ningún momento se le dijo que la

presarios que participarán con caseta propia y 1.352 en stands colectivos, cifras notablemente mejores a las de 2002. "Esto nos hace confiar en el desarrollo de la industria editorial y vemos signos de recuperación mundial".

Más cauteloso fue el presidente de la Asociación de Editores y Libreros alemanes, Dieter Schormann. En Alemania se cree desconfiado pero con estabilidad, explicó. "Los economistas esperan un pequeño resurgimiento en 2004, pero los libreros se muestran muy cautos". Según una encuesta encargada por la asociación, el 21% de los libreros espera "un desarro-

Rusia y Cuba, en el ojo del huracán

citada reportista no fuera a Francfort".

Curiosamente, el pasado sábado, poco antes de que se iniciaran las elecciones en Chechenia, Politkovskaya recibió un importante premio, de nueva creación, en Berlín: el Ulises, galardón al mejor reportaje literario, creado por la sección alemana de la revista *Letra Internacional*. Le fue entregado por uno de los asesores del premio, el escritor y periodista polaco Ryszard Kapuscinski. Formaron parte del jurado,

entre otros, el chileno Jorge Edwards, el portugués Pedro Rosa Mendes, el estadounidense Philip Gourevitch y el turco Nadim Gürsel. Otro de los asesores fue el premio Nobel alemán Günter Grass.

En los pasillos de la feria se comentó que el problema residía en que no había quien le pagara el viaje a Politkovskaya: ni los rusos, ni los alemanes, ni su editorial, Surkhamp, aunque nadie ignora que la periodista cuenta en su libro numero-

sas atrocidades cometidas por sus compatriotas en Chechenia. No se descarta, no obstante, que Politkovskaya aparezca en cualquier momento por la feria más importante del mundo.

Otros que no aparecerán por Francfort son los cubanos. Por lo visto, Alemania era el país invitado a la última Feria del Libro de La Habana pero después del encarcelamiento de los 75 intelectuales y periodistas, juzgados sumariamente y condenados a largas penas, se decidió que no fuera a Cuba ninguna delegación oficial alemana. Total, que los cubanos tampoco han querido estar en Francfort.

Y hablando de cómics, la feria espera batir un récord: dibujar el cómic más largo del mundo. Empezará el viernes próximo el propio director de Francfort 2003, Volker Neumann. Y otro récord, también el viernes: el escritor brasileño Paulo Coelho firmará ejemplares de su libro más popular, *El alquimista*, en 56 idiomas. De los más de 1.000 autores que desfilarán por Francfort, destaca Günter Grass, que leerá, el domingo por la noche, poemas de su libro *Letzte tanz (Últimas danzas)* y, como gran fin de fiesta, a continuación, habrá baile.

Vladimir Makanin seduce con un discurso sobre la literatura rusa

R. M., Francfort

Por una vez, los políticos cedieron el protagonismo a las gentes de letras. De los diversos discursos que se pronunciaron ayer por la tarde en la inauguración de la Feria de Francfort, el más relevante, extenso y literario fue el del escritor ruso Vladimir Makanin. En todas las intervenciones se hizo frecuente referencia a la impresionante herencia cultural rusa: Tolstói, Chéjov, Dostoievski, Pasternak, Ajmátova, Solzhenitsin... Ninguna duda al respecto. Todos de acuerdo.

Makanin, en cambio, hizo una personalísima interpretación de la literatura rusa a través de sus personajes, héroes que con frecuencia "se dan la vuelta y miran hacia atrás"; héroes, a menudo, de la pobreza y la precariedad. "Los héroes no necesitaban propiedades en la novela rusa. Tradicionalmente no necesitaron coches ni apartamentos. ¡Podían pasar sin todo ello! Únicamente el alma era importante". "Durante décadas, el novelista ruso y sus textos se han sentido acomplejados por todo cuanto sucedía en los campos de concentración", añadió. "Los nuevos héroes han pretendido ser pobres. El nuevo héroe aún lleva su traje de prisionero". "Pertenezco a una generación de escritores que cree que la evolución de la novela rusa durante el siglo XX ha sido grandiosa. Pero avanza como un tanque de guerra. Es como sociología vulgar. Los escritores de mi generación prefieren desarrollar y basar sus novelas en pilares existenciales".

Vladimir Makanin nació en los Urales en 1937 y es autor de una treintena de libros. Están traducidos al español *El profeta*, *Un río de rápida corriente*, *Solo y sola*, los tres publicados por Alfaguara y la última también por Circulo de Lectores, y *El pasadizo*, en Siruela.

200 editoriales

Doscientas editoriales y un centenar de escritores rusos han viajado a Francfort y ocupan dos pabellones. En el número cinco, en el que también se hallan los españoles, muestran sus fondos desde las importantes AST, Olma-Press, Proshevchenyie y las más conocidas, como Raduga, Slovo o Vagrius, a las de reciente creación, entre ellas, Andreievsky Flag u Otchy Dom. En el Forum, en el centro de la feria, se muestra la historia y el presente de Rusia.

La programación del país invitado se extiende más allá de la feria por diversos museos y centros de Francfort, con ocho exposiciones, entre las que destaca *El sueño de la factoría comunista. La cultura visual en la era de Stalin o Naked for Stalin (la fotografía erótica soviética entre 1930 y 1940)*.